



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

تقرير موجز
Summary Report
التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2023
Monetary & Banking Developments – October 2023

Date: 06/12/2023

التاريخ: 2023/12/06

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 0.5%, from AED 795.5 billion at the end of September 2023 to AED 799.3 billion at the end of October 2023. This was due to AED 2.5 billion rise in Currency in Circulation Outside Banks and AED 1.3 billion increase in Monetary Deposits.

أعلن المصرف المركزي أن مجمل عرض النقد (ن1) قد ارتفع بنسبة 0.5% من 795.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023 إلى 799.3 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023. ويُعزى ذلك إلى ارتفاع النقد المتداول خارج البنوك بمقدار 2.5 مليار درهم، والودائع النقدية بمقدار 1.3 مليار درهم.

The Money Supply aggregate M_2 rose by 0.7%, from AED 1,908.1 billion at the end of September 2023 to AED 1,922.3 billion at the end of October 2023. M_2 rose due to an elevated M_1 , combined with AED 10.4 billion rise in Quasi-Monetary Deposits.

ارتفع مجمل عرض النقد (ن2) بنسبة 0.7% من 1,908.1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023 إلى 1,922.3 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023، ويعزى الارتفاع في عرض النقد (ن2) إلى الارتفاع في عرض النقد (ن1) إلى جانب الارتفاع بمقدار 10.4 مليار درهم في الودائع شبه النقدية.

The Money Supply aggregate M_3 also increased by 1.1%, from AED 2,351.3 billion at the end of September 2023 to AED 2,376.7 billion at the end of October 2023. M_3 Increased because of an augmented M_2 , and AED 11.2 billion growth in Government Deposits.

وارتفع مجمل عرض النقد (ن3) أيضاً بنسبة 1.1% من 2,351.3 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023 إلى 2,376.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023، ويُعزى هذا الارتفاع في عرض النقد (ن3) إلى الفائض في عرض النقد (ن2)، بالإضافة إلى الارتفاع بمقدار 11.2 مليار درهم في الودائع الحكومية.

The Monetary Base shrank by 0.1%, from AED 597.3 billion at the end of September 2023 to AED 596.9 billion at the end of October 2023. The main driver of this reduction in the Monetary Base was the fall in Reserve Account by 14.3%, overriding the increases in Currency Issued by 1.7%, in Banks & OFCs' Current Accounts & Overnight Deposits of Banks at CBUAE by 26.5% and in Monetary Bills & Islamic Certificates of Deposit by 5.0%.

تقلصت القاعدة النقدية بنسبة 0.1% من 597.3 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023 إلى 596.9 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023. وكانت الدوافع الرئيسية لهذا الانخفاض في القاعدة النقدية هي الانخفاض في حساب الاحتياطي بنسبة 14.3%، متجاوزاً الزيادات في العملة المصدرة بنسبة 1.7%، وفي البنوك والمؤسسات المالية الأخرى للحسابات الجارية والإيداعات لليلة واحدة لدى المصرف المركزي بنسبة 26.5%، وأيضاً في الأدونات النقدية وشهادات الإيداع الإسلامية بنسبة 5.0%.

Gross banks' assets, including bankers' acceptances, rose by 1.1%, from AED 3,951.9 billion at the end of September 2023 to AED 3,995.7 billion at the end of October 2023.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً شهادات القبول المصرفية بنسبة 1.1% من 3,951.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023 إلى 3,995.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023.

Gross credit decreased by 0.4% from AED 1,981.6 billion at the end of September 2023 to AED 1,974.2 billion at the end of October 2023. Gross Credit fell due to reductions in Domestic Credit by 0.1% and in Foreign Credit by 2.3%.

وانخفض إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.4% من 1,981.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023 إلى 1,974.2 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023. وانخفض إجمالي الائتمان نظراً لانخفاض بنسبة 0.1% في الائتمان المحلي وبنسبة 2.3% في الائتمان الأجنبي.

Domestic Credit decreased because 0.5% and 0.3% reductions in credit to the Government Sector and to the Private Sector, respectively. Credit to the Public Sector (Government Related Entities) rose by 0.6% and to Non-Banking Financial Institutions grew by 6.4%.

Total Bank Deposits grew by 1.4%, rising from AED 2,420.9 billion at the end of September 2023 to AED 2,455.4 billion at the end of October 2023. The growth in Total Bank Deposits was due to increases in Resident Deposits by 0.9% and in Non-Resident Deposits by 7.4%.

Resident Deposits rose owing to increases in Government Sector deposits by 2.3%, Public Sector (Government Related Entities) Deposits by 3.4% and Private Sector Deposits by 0.7%. Whereas, Non-Banking Financial Institutions Deposits fell by 14.2%.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ويُعزى انخفاض الائتمان المحلي إلى انخفاض بنسبة 0.5%، 0.3% في الائتمان للقطاع الحكومي والقطاع الخاص على التوالي. وارتفع الائتمان الممنوح للقطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 0.6%، والمؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 6.4%.

سجل إجمالي الودائع المصرفية نمواً بنسبة 1.4%، مرتفعاً من 2,420.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2023 إلى 2,455.4 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2023. ويُعزى النمو في إجمالي الودائع المصرفية إلى ارتفاع في ودائع المقيمين بنسبة 0.9% وفي ودائع غير المقيمين بنسبة 7.4%.

ارتفعت ودائع المقيمين نتيجة لزيادات في ودائع القطاع الحكومي بنسبة 2.3%، وودائع القطاع العام (الكيانات المرتبطة بالحكومة) بنسبة 3.4% وودائع القطاع الخاص بنسبة 0.7%. في حين انخفضت ودائع المؤسسات المالية غير المصرفية بنسبة 14.2%.

ملاحظة:

ن1 = النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 = ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية).

ن3 = ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.